

Please check whether you have got the right question paper.

- N.B:
1. All questions are compulsory.
 2. All questions carry equal marks.
 3. Figures to the right indicate marks to a sub-question.

Q1 Attempt any ONE of the following: 15

- a) Biographical note on Mulla Husain Waiz Kashefi.
- b) Contribution of Mulla Husain Waiz Kashefi to classical Persian Literature with special reference to Akhlaq-e-Mohsini.

Q2 Attempt any ONE of the following: 15

- a) Life and literary attainments of Ali Jamal Zadeh.
- b) Modern Persian literature and short stories by Ali Jamal Zadeh.

Q3 Translate any TWO of the following into English: 15

الف: و آن سپاس و ستایش باشد مر منعم را بانعام او و چون نعمت سلطنت بزرگترین نعمتهاست پس سلطان را باید که بشکر گذاری و سپاس داری این نعمت قیام نماید و شکر هم بدل باشد و هم بزبان و هم باعضاء و جوارح اما شکر بدل آنست که منعم حقیقی را بشناسد و داند که هر نعمتی که بدو رسیده از فیض بیغایت و لطف بی نهایت اوست اما شکر بزبان آنست که پیوسته حق را یاد کند و کلمه الحمد لله بسیار گوید که گفتن این کلمه وفاست بشکر نعمت اما شکر بجوارح آنست که قوت آن نعمت را در طاعت منعم صرف کند.

ب: مثلاً طاعت چشم آنست که نظر در مخلوقات بعبرت کند و در علماء و صلحاء بنظر عزت بنگرد. و در ضعفاء و زیر دستا، بشفقت نگاه کند و طاعت گوش استماع کلام الهی و اخبار حضرت نبوی علیه الصلوة و السلام و قصص اکابر دین و مواعظ و نصائح مشائخ و اهل یقین است و طاعت دست احسان بافقیران و محتاجان و طاعت پائی رفتن بمساجد و معابد و مزارات اولیا و تفقد در دیشان خالص و زیارت گوشه نشینان بی طمع و علی هذا و چون بحکم لئن شکرتم لازیدنکم شکر گذاری سبب زیادتى نعمت است حق سبحانه و تعالی ملک و مال جاه و جلال او را زیادت گرداند.

ج: آورده اند که یکی از انبیای کرام علی نبینا و علیهم السلام در مناجات خوش گفت، الهی راه نمای مرا بعلمی که سبب خوشنودی تو باشد خطاب رسید که خوشنودی من از تو موقوف است بخوشنودی تو از قضای من چون از قضای من راضی باشی منم از تو راضی باشم

هر که راضی شد از قضای خدا بهره می یابد از رضای خدا

دلی که بنور رضا روشن شد از مقدرات الهی روی نه پیچد و با مقتضایات قضا الفت گیرد و هر چه از اقتضای قدر بدو رسد به خوش دلی و رغبت تمام در پذیرد و هر آئینه بدین سبب اندوه و ملال پیرامین خاطر او نگردد و همواره شاد کام و خوش دل گذارد.

Q4 Translate any TWO of the following into English:

15

الف: بعد از آنکه چند سالی روزه خوانه کرده بودم یکروز در همان محله خودمان بزازی بود که بی اذیت ترین مردم محله بود. هیچکس نشنیده بود که صدای حاجی بلند شده باشد. من چند بار در شبهای چهارشنبه که شب آب محله ما بود اتفاق افتاد که چند کلمه ای با حاجی صحبت کردم و معلوم بود که حاجی مرد مقدس و خدا پرستی است. صبح زود صلوات گویان عبا را سر می کشید و می رفت به دکان و عصر که می شد دکان را بر می چید و نان و آبی می خرید و عبا را سر می کشید و باز صلوات گویان بر می گشت به خانه.

ب: روز میشد دو هزار، روز میشد یک تومان در میآوردم و شام که میشد یک من نان سنگگ و پنج سیر گویان را هر جور بود بخانه میبرد. اما زن ناقص العقلم هر شب بنای سرزنش را گذاشته و میگفت: "هی برو زه زه سر پابنشین خابه بلرزان، پنبه بزن و شب بار یش و پشم تار عنکبوتی بخانه برگرد در صورتیکه همسایمان حاج علی که یک سال پیش آه نداشت باناله سودا کند کم کم داخل آدم شده و برو بیائی پیدا کرده و زنش میگوید که همین روزها هم وکیل مجلس میشود باماهی صد تومان دو هزاری چرخی و هزار احترام!"

ج: چند سالم است؟ خدا خودش میداند اگر میشد برکردم به "سه ده" اصفهان که مولد اصلیم است مرحوم والد - خدا غریق رحمتش فرماید! - باخط خودش در پشت جلد "زاد المعاد" تاریخ بدنیا آمدنم را باروز و ساعت و دقیقه نوشته بود اما این را هم یقین برادر ناخلفم

Q.P. Code :25216

تا بحال ده بار فروخته و صرف الواطی و لو ده گریش نموده است. خدایا تو خودت حکم ظالم را بنما! اما روی هم رفته باید حالا پنجاه سال داشته باشم. آخ که چطور عمر میگذرد! والله از اسب عربی تیزتر میروود. ریش سفیدم نبین.

Q5 Write summary on any ONE of the following topics in English:

15

۱. باب پنجم اخلاق محسنی

۲. "درد دل ملا قربانعلی" یکی از داستانهای کوتاه جمالزاده

۳. رجل سیاسی